

# 13 STOTELĒ / 11 STAND / ОСТАНОВКА 13



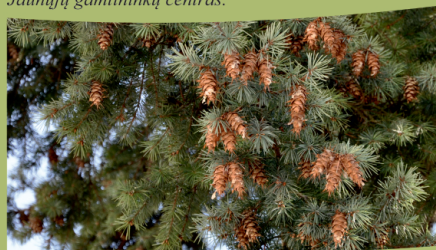
DAUGIAU INFORMACIJOS  
RASITE NUSKAITĒ  
ŠĶ QR KODA

## TALKŠOS IR SALDUVĒS PARKAI

Aleksandrijos gatvė skiria šiaurinėje pusėje esantį Talkšos parką nuo Salduvės parko. Talkšos parkas (jo plotas 119 ha) įkurtas 1950–1960 m. Vienos rūšies medžiai – ąžuolai (*Quercus*), klevai (*Acer*), beržai (*Betula*), tuopos (*Populus*), pocūgės (*Pseudotsuga*), gluosniai (*Salix*), eglės (*Picea*), pušys (*Pinus*), maumedžiai (*Larix*), liepos (*Tilia*), kėniai (*Abies*) – susodinti atskiromis grupelėmis. Salduvės parkas užima 83 ha plotą. XX a. viduryje didžioji parko dalis buvo apšodinta vietiniais medžiais: paprastosiomis pušimis (*Pinus sylvestris*), paprastosiomis eglėmis (*Picea abies*), karpotaisiais beržais (*Betula pendula*), paprastaisiais klevais (*Acer platanoides*), paprastaisiais ąžuolais (*Quercus robur*) ir paprastaisiais uosiais (*Fraxinus excelsior*). Nedideliais ploteliais isiterpia svetimžemiai medžiai: raudonieji ąžuolai (*Quercus rubra*), didžialapės liepos (*Tilia platyphyllos*), paprastieji kaštonai (*Aesculus hippocastanum*), sidabriniai klevai (*Acer saccharinum*) ir kt. Rytinėje parko dalyje stūkso Salduvės piliakalnis, ant kurio kadaise stovėjo medinė pilis, sunaikinta per kovas su kalavijuočiais. Parko pietvakariniame pakraštyje yra įsikūręs Jaunųjų gamtininkų centras.



Quercus rubra



Pseudotsuga

## ПАРКИ ТАЛКША И САЛДУВЕ

Улица Александриёс отделяет находящийся в северной стороне парк Талкша от парка Салдуве. Парк Талкша (площадью в 119 га) создан в 1950-1960 гг. В парке одностипные деревья: дубы (*Quercus*), клёны (*Acer*), берёзы (*Betula*), тополя (*Populus*), ложметсуги (*Pseudotsuga*), ивы (*Salix*), ели (*Picea*), сосны (*Pinus*), лиственницы (*Larix*), липы (*Tilia*), пихты (*Abies*) и другие – посажены группами. Парк Салдуве занимает площадь в 83 га. В середине XX века достаточно большие участки этого парка были засажены одностипными местными деревьями:



Acer saccharinum

## TALKŠA AND SALDUVĒ PARKS

Aleksandrijos street separates Talkša park located on the northern side and Salduvė park. Talkša park (area takes 119 ha) was established in 1950-1960. Trees of different species are planted in separate groups, oaks (*Quercus*), maples (*Acer*), birches (*Betula*), poplars (*Populus*), douglas firs (*Pseudotsuga*), willows (*Salix*), firs (*Picea*), pines (*Pinus*), larches (*Larix*), lindens (*Tilia*) and firs (*Abies*) grow there. Salduvė park takes territory of 83 ha. In 20th century the major part of the park was planted with local trees, such as scots pine (*Pinus sylvestris*), Norway spruce (*Picea abies*), silver birch (*Betula pendula*), Norway maple (*Acer platanoides*), pedunculate oak (*Quercus robur*) and European ash (*Fraxinus excelsior*). Trees of foreign lands, such as northern red oak (*Quercus rubra*), large-leaved lime (*Tilia platyphyllos*), horse-chestnut (*Aesculus hippocastanum*), silver maple (*Acer saccharinum*), etc. also take small areas. On the east side of the park there stands Salduvė mound, once there was a wooden castle destroyed during the battles with Livonian Brothers of Sword. Station of Young Naturalists is established on the south-west edge of the park.



Betula pendula



Larix

обыкновенной сосной (*Pinus sylvestris*), обыкновенной елью (*Picea abies*), повислой берёзой (*Betula pendula*), обыкновенным клёном (*Acer platanoides*), обыкновенным дубом (*Quercus robur*) и европейским ясенем (*Fraxinus excelsior*). На небольших площадях сгруппированы чужеродные деревья: красные дубы (*Quercus rubra*), крупнолистные липы (*Tilia platyphyllos*), конские каштаны (*Aesculus hippocastanum*), серебристые клёны (*Acer saccharinum*) и др. В восточной части парка возвышается знаменитый курган Салдуве, на котором стоял деревянный замок, разрушенный в боях с меченосцами. В юго-западной части парка расположена Станция юных натуралистов.

## Saulės simbolis, „saulažiedis“.

Puošiant verpstes, prieverpstes, kitus liaudies dirbinius Saulės spinduliai dažniausiai įgauna žiedlapių pavidalą. Dangaus šviesulio apskritimas ir jo judėjimas gretinami su ratu.



## The Sun, “Saulažiedis” (“the Blossom of the Sun”).

In the decoration of distaffs and other folk handicraft wares the rays of the sun usually get the shape of the perianth. The circle of the heavenly body and the motion is compared to the Wheel.

## Символ Солнца, «солнечный цветок».

В украшении прялок, а также других народных изделий лучи Солнца чаще всего изображаются в виде лепестков цветов. Небесное светило, а также его движение отождествляются с кругом.